

# ACUERDO SOBRE EL PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES

## 11ª REUNIÓN DE LAS PARTES

LIMA (PERU)  
9 DE JUNIO DE 2004

### DOCUMENTO MOP-11-06 PRESUPUESTO DEL APICD

#### 1. INTRODUCCIÓN

En este documento se presentan los costos reales de 2003 y los presupuestos propuestos de 2004 y 2005 para cubrir todos los costos relacionados con el APICD.

En junio de 2003, la 9ª Reunión de las Partes reconoció la urgencia de tomar medidas inmediatas para balancear el presupuesto. La [Resolución sobre el financiamiento del APICD](#) de 2003 (A-03-01) introdujo varias medidas para incrementar los ingresos: estimaciones del volumen de bodega de los buques, usando un múltiplo de la capacidad de acarreo, hasta que se haya medido el volumen de bodega de todos los buques, y cuotas para los buques cerqueros pequeños e inactivos en el Registro Regional de Buques de la CIAT. La resolución estableció también plazos para el pago de las cuotas, y recargos de 10% de la cuota pendiente para los pagos atrasados.

Los presupuestos presentados en este documento suponen que se efectúen todos los pagos a tiempo, e incorporan un aumento de 3% por inflación sobre los costos del año anterior; los ingresos estimados se basan en las cuotas de 2003 pagadas por los buques abarcados por el APICD (de más de 363 t de capacidad) y los ingresos recibidos de todos los demás buques en el año hasta la fecha. No toman en cuenta la reducción potencial de los gastos que pudiera resultar de la veda de la pesquería en 2004 establecida por la [Resolución sobre conservación](#) de la CIAT de 2003.

El párrafo 11 de la resolución A-03-01 dispone que todas las cuotas serán analizadas en 2005 con el objetivo de balancear el presupuesto en ese año. La Secretaría recomienda que el Grupo de Trabajo sobre Cuotas de Buques y Financiamiento lleve a cabo el análisis antes de la Reunión de las Partes en junio de 2005.

#### 2. COMPARACIÓN DE LOS INGRESOS ESPERADOS Y REALES EN 2004

La 2ª reunión del Grupo de Trabajo sobre Cuotas de Buques y Financiamiento en febrero de 2003 elaboró un *Cálculo ilustrativo de las cuotas de buques* (Anexo A), que resume los cambios en las cuotas esperadas como resultado de la resolución sobre financiamiento propuesta, e incluye la extensión de las cuotas a todos los buques en el Registro Regional de la CIAT. La expectativa era que los ingresos adicionales generados pagarían los déficits de años anteriores y balancearían presupuestos futuros. Los ingresos adicionales esperados y reales fueron:

US\$	Esperado	Real (24 mayo 2004)
Buques activos > 363 t	217.352	266.877
Otros buques activos	87.804	18.172
Buques inactivos	153.185	5.871
<b>Total</b>	<b>\$ 458.341</b>	<b>\$ 290.920</b>

La diferencia se debe al retiro de buques inactivos del Registro Regional de la CIAT y a la falta de pago por algunos buques pequeños.

#### 3. SITUACIÓN FINANCIERA ACTUAL

Las cuotas pagadas hasta la fecha en 2004 por los buques que precisan observador suman US\$ 1.932,286. Los gastos previstos en 2004, US\$ 2.062,339, son US\$ 106,010 mayores que los ingresos, pero la veda de

la pesca en agosto y septiembre debería reducir los costos por esa cantidad, aproximadamente.

Al fin de 2003, el déficit acumulado del PICD fue de US\$ 494.996.

En la Tabla 1 se detallan los costos reales del PICD en 2003, y los costos e ingresos estimados previstos en 2004-2005. Las estimaciones suponen que la inflación incrementará los costos generales y los salarios un 3%.

Los ingresos por concepto de las cuotas de buques se basan en los buques cerqueros activos de más de 363 t de capacidad de acarreo en el Registro Regional de Buques de la CIAT y una tasa de US\$12,552/m<sup>3</sup>. En el caso de las cuotas suplementarias de 2003 y las regulares de 2004, se calculó el volumen de bodega multiplicando la capacidad de acarreo, en toneladas, por 1,4. Los ingresos estimados de buques pequeños e inactivos de 2004 se basan en los ingresos recibidos hasta la fecha, y los de 2005 provienen del Anexo A.

En la Tabla 2 se presentan los detalles de cada rubro en el resumen de los costos reales del PICD en 2004 presentados en la Tabla 1.

En la Tabla 3 se presentan detalles de la distribución del trabajo del personal de la Secretaría entre tareas relacionadas con el PICD en 2004.

TABLE 1. IDCP: Allocation of costs, 2003-2005

TABLA 1. PICD: Distribución de costos, 2003-2005

(US\$)	2003		2004	2005
	(actual—reales)	See Table 2 Ver Tabla 2	(projected—proyectados)	
<b>COSTS-COSTOS:</b>				
<b>Covered at 70%-Cubiertos al 70%</b>				
Gross costs-Costos brutos:				
Observers (wages, travel, equipment, training) Observadores (sueldos, viajes, equipo, entrenamiento)	\$1,347,965	A	\$1,421,546	\$1,464,192
IATTC scientific staff (part) Personal científico de la CIAT (porción)	697,430	B	757,696	796,413
IATTC field office staff and facilities (part) Personal e instalaciones de las oficinas regionales de la CIAT (porción)	234,213	C	212,487	218,862
<b>Subtotal</b>	<b>\$2,279,608</b>		<b>\$2,391,729</b>	<b>\$2,479,467</b>
70% of/del subtotal	1,595,726		1,674,210	1,735,627
<b>Covered at 100%-Cubiertos al 100%</b>				
Net alignments (travel) Alineamientos de la red (viajes)				
Seminars for captains and crew (travel) Cursos de entrenamiento para capitanes y tripulantes (viajes)	10,249	E	17,366	17,887
IATTC administrative staff (part) Personal administrativo de la CIAT (porción)	0	F	358	1,000
Miscellaneous administrative costs Costos de administración misceláneos	311,560	G	329,964	329,336
Meetings of Parties and IRP (including staff travel) Reuniones de las Partes y del PIR (inclusive viajes del personal)	16,919	H	17,427	17,949
Dolphin-safe certification Certificación <i>dolphin safe</i>	40,027	I	22,363	23,034
	0	J	651	0
<b>TOTAL</b>	<b>\$1,974,481</b>		<b>\$2,062,339</b>	<b>\$2,124,833</b>
<b>REVENUE-INGRESOS:</b>				
Total vessel assessments for the program year Total de cuotas de buques				
	1,701,125		1,932,286	1,911,400
Small and inactive vessel income Ingresos de buques pequeños e inactivos				
			24,043	240,989
Net alignments Alineamientos de la red				
				0
Dolphin safe certificates Certificados <i>dolphin safe</i>				
				0
Captains seminars Cursos de entrenamiento				
				0
Surplus (deficit) – Superávit (déficit)	(273,356)		(106,010)	27,556

TABLE 2. IDCP: Detailed expenses, 2004 (US\$).

TABLA 2. PICD: Detalle de gastos, 2004 (US\$).

A	Observers Observadores	1,421,546	Travel—Viajes Salaries and benefits—Sueldos y prestaciones Equipment, forms, misc—Equipo, formularios, misc Training—Entrenamiento	104,554 1,295,092 8,542 13,358
C	IATTC field office staff and facilities (part) Personal e instalaciones de las oficinas regionales de la CIAT (porción)	212,487	Rent & storage (exc. utilities)—Alquiler y almacenamiento (exc. servicios públicos) Telephone—Teléfono Internet services—Servicio de internet Utilities—Servicios públicos Materials & supplies—Materiales y pertrechos Furniture & equipment—Muebles y equipo Purchase of vehicle- compra de vehiculo Equipment repair & maintenance—Reparación y mantenimiento de equipo Postage—Franqueo Printing & reproduction—Imprenta y copiado Travel, Meals & entertainment—Viajes, Sustento y entretenimiento Vehicle (use and maintenance)—Vehículos (uso y mantenimiento). Contract labor—Mano de obra por contrato Contract labor (taxes)—Mano de obra por contrato (impuestos) Legal & professional fees—Honorarios legales y profesionales Property insurance—Seguros de propiedad Vehicle insurance—Seguros de vehículos Tax, license, fees & permits—Impuestos, licencias, cuotas y permisos	8,432 12,263 602 3,295 3,981 4,099 12,722 934 14,395 6,485 7,052 7,347 103,311 10,943 8,946 688 5,464 1,528
B	IATTC scientific staff (part) Personal de sede de la CIAT (porción)	757,696		
G	IATTC administration staff (part) Administración CIAT (porción)	329,964		
	<b>Subtotal</b>	<b>1,087,660</b>	Gross wages—Sueldos brutos FICA taxes—Impuestos de seguro social Retirement plan—Plan de retiro Group insurance—Seguro colectivo	873,002 66,784 69,491 78,383
E	Travel related to net alignments Viajes relacionados con alineamientos de la red	17,366		
F	Travel related to seminars for captains and crew Viajes relacionados con cursos de entrenamiento para capitanes y tripulantes	358		
H	Miscellaneous administrative costs	17,427		
I	Travel related to Meetings of Parties and other AIDCP meetings Viajes relacionados con Reuniones de las Partes y otras del APICD	22,363		
J	Dolphin-safe certification Certificación <i>dolphin safe</i>	651		

**TABLE 3:** IATTC staff time dedicated to AIDCP activities.

**TABLA 3:** Tiempo del personal de la CIAT dedicado a actividades del APICD.

<b>B. Scientific staff (part) -- Personal científico (parte): US\$757,696</b>			<b>%</b>
<b>Scientific staff</b> <b>Personal científico</b>	Chief Scientist Científico Jefe	Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	20
		Captain seminars – Seminarios de capitanes	11
		Correspondence—Correspondencia	24
		Database reporting – Informes sobre bases de datos	5
	<b>Total</b>	<b>60</b>	
2 staff-personas	Statistical analyses of observer data – Análisis estadísticos de datos de observadores	5	
	Preparation of documents for meetings – Preparación de documentos para reuniones	5	
<b>Total</b>	<b>10</b>		
<b>Secretarial</b> <b>Secretaría</b>	1 staff-persona	Secretarial support—Apoyo de secretaría	<b>60</b>
<b>Observer and data management</b> <b>Manejo de observadores y datos</b>	12 staff-personas	Captain seminars – Seminarios de capitanes	1
		Trial sets – Lances de prueba	2
		Observer database maintenance and reporting – Mantenimiento de base de datos de observadores e informes	30
		Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	4
		Maintenance of tuna tracking and dolphin safe systems – Mantenimiento de sistemas de seguimiento de atún y <i>dolphin safe</i>	2
		Observer training, management, and field manual – Observadores: entrenamiento, manejo y manual	13
		Correspondence—Correspondencia	7
		Data entry – Captura de datos	14
		IRP database (captains, infractions) – Base de datos del PIR (capitanes, infracciones)	8
		<b>Total</b>	<b>80</b>
<b>G. Administrative staff -- Personal administrativo: US\$329,964</b>			
<b>Director</b>			<b>28</b>
<b>Policy</b> <b>Política</b>	2 staff-personas	Correspondence--Correspondencia	18
		Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	15
		Preparation of minutes – Preparación de actas	7
		Dolphin Safe issues – Asuntos <i>dolphin safe</i>	5
		Miscellaneous, including implementation of resolutions (tuna tracking plans; non-party and other compliance issues; etc.) – Miscelánea, incluye instrumentación de resoluciones (planes de seguimiento de atún, cumplimiento por no partes y otras cuestiones de cumplimiento, etc)	5
<b>Total</b>	<b>50</b>		
<b>Computer support staff</b> <b>Personal de apoyo en informática</b>		Maintenance of computer hardware and operating system – Mantenimiento de computadores y sistema operativo	14
		Web site and illustrations – Sitio de internet y gráficas	7
		Database programming – Programación de bases de datos	8
		Others -- Otros	1
<b>Total</b>	<b>32</b>		
<b>Editing and translation</b> <b>Redacción y traducción</b>	2 staff-personas	Preparation of correspondence and documents – Preparación de correspondencia y documentos	<b>28</b>
Support services not charged to the AIDCP – Servicios de apoyo no cobrados al APICD			
<b>Accounting and personnel</b> <b>Contabilidad y personal</b>	2 staff-personas		
<b>Director's secretaries</b> <b>Secretarías del Director</b>	2 staff-personas		

Anexo A.

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LOS DELFINES  
**GRUPO DE TRABAJO SOBRE CUOTAS DE BUQUES Y FINANCIAMIENTO**

**2ª REUNION**

LA JOLLA, CALIFORNIA (EE.UU.)  
 3 DE FEBRERO DE 2003

**CALCULO ILUSTRATIVO DE LAS CUOTAS DE BUQUES (MODIFICADO)**

Basado en las propuestas en el proyecto de resolución sobre cuotas de buques y financiamiento del 3 de febrero de 2003. Todas las cifras suponen la plena participación de todos los buques contemplados en el proyecto de resolución. La porción asignada a los programas nacionales se basa en la asignación porcentual actual de ingresos por cobertura de buques abarcados por el APICD.

	Clase de tamaño	Capacidad (tm)	Volumen de bodega calculado (m <sup>3</sup> ; mt x 1.4)	Tasa por m <sup>3</sup> (US\$)	Ingresos adicionales (US\$)		
					Total	Programas nacionales	Secretaría
<b>2. Buques obligados por el APICD a llevar observadores</b>							
Diferencia del volumen de bodegas actual (m <sup>3</sup> )	6	22,507	31,509	10.49	330,581	113,229	217,352
<b>3. Otros buques activos</b>							
Capacidad total, por clase de capacidad de la CIAT	1	340	476	2.00	952	-	952
	2	2,410	3,374	3.00	10,122	821	9,301
	3	3,831	5,363	4.00	21,454	6,986	14,468
	4	5,005	7,007	5.00	35,035	11,681	23,354
	5	7,235	10,129	6.00	60,774	21,045	39,729
Total		18,821	26,349		128,337	40,533	87,804
<b>4. Buques inactivos</b>							
Capacidad total, por clase de capacidad de la CIAT	1-4	2,260	3,164	2.00	6,328		
	5	350	490	3.00	1,470		
	6	25,962	36,347	4.00	145,387		
Total		28,572	40,001		153,185		

**RESUMEN DE CAMBIOS EN INGRESOS DE CUOTAS DE BUQUES**

		US\$
Ingresos adicionales de buques de Clase 6	(Proyecto de resolución, punto 2)	217,352
Ingresos de buques de Clases 1-5	(Proyecto de resolución, punto 3)	87,804
Ingresos de buques inactivos	(Proyecto de resolución, punto 4)	153,185
Déficit 2002	(Documento VA-2-04)	(221,640)
Déficit 2003	(Documento VA-2-04)	(236,701)
Superávit		0